

Interlinéaire grec-français

1 Jean 5:18-21

¹⁸ Nous-savons que quiconque a-été-né de le Dieu ne pêche;

¹⁸ Οἶδαμεν ὅτι πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ θεοῦ οὐχ ἁμαρτάνει,

mais celui étant-né de le Dieu garde se, et le malin ne touche le.

ἀλλ' ὁ γεννηθεὶς ἐκ τοῦ θεοῦ τηρεῖ αὐτόν, καὶ ὁ πονηρὸς οὐχ ἅπτεται αὐτοῦ.

¹⁹ Nous-savons que de le Dieu nous-sommes, et le monde entier en le malin reste.

¹⁹ οἶδαμεν ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ ἐσμεν, καὶ ὁ κόσμος ὅλος ἐν τῷ πονηρῷ κεῖται.

²⁰ nous-savons Et que le Fils du Dieu est-venu, et a-donné à-nous intelligence

²⁰ οἶδαμεν δὲ ὅτι ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ ἦκει, καὶ δέδωκεν ἡμῖν διάνοιαν

Que nous-connaissions le Véritable; et nous-sommes en le Véritable, en le Fils son

ἵνα γινώσκωμεν τὸν ἀληθινόν· καὶ ἐσμέν ἐν τῷ ἀληθινῷ, ἐν τῷ υἱῷ αὐτοῦ

Jésus Christ. Celui est le véritable Dieu, et vie éternelle.

Ἰησοῦ Χριστῷ. οὗτός ἐστιν ὁ ἀληθινὸς θεὸς καὶ ζωὴ αἰώνιος.

²¹ Enfants, gardez vous-mêmes des idoles.

²¹ Τεκνία, φυλάξατε ἑαυτὰ ἀπὸ τῶν εἰδώλων.